

Una Sulat I Pablo Tun Ta Mga Taga Tesalonica

Una Basan

Ni libro igsulat i Pablo tun ta mga ágpampamaké tun ta Tesalonica na sábbad dakál lunsud tun ta probinsya ka Macedonia na sakup ka banuwa ka Europa. Ni Europa ágpanguluwan katô gobyerno ka Roma. Tô karapungan kandan ánnà Judio.

Tô ikaduwa kapanó i Pablo, igtákkás si Silas asta si Timoteo. Igsadun dan tun ta mga probinsya na sakup ka mga banuwa ka Asia asta Europa. Igtinurù dan katô Madigár Gulitán tingód ki Jesu-Cristo.

Tun ta probinsya ka Macedonia, igirrayatan si Pablo katô mga Judio na di ágbánnal katô ágtinuruán din tingód ki Jesu-Cristo. Dutun ta lunsud ka Filipos, igpalagpás asta igpaprisko si Pablo asta si Silas. Na, tô igluwà dan, igsadun dan tun ta lunsud ka Tesalonica na madani tun ta Filipos.

Tô igdunggù dan tun ta Tesalonica, igtinurù si Pablo tingód ki Jesu-Cristo tun ta simbaan ka Judio. Marapung tô mga ánnà Judio na igpamaké ki Jesu-Cristo ukit katô kagi ka Manama na igtinurù i Pablo. Asal isókó ki Pablo tô mga Judio na di ágbánnal ki Jesu-Cristo. Purisu igtabang tô mga ágpampamaké ki Pablo ébô makaluwà asta di mamánnu sikandin tun ta Tesalonica.

Na, tô igsadun si Pablo tun ta Atenas, itanaan sikandin tingód katô mga mantu ágpampamaké tun ta Tesalonica agó sumódô dan mamaké ki

Jesu-Cristo tingód katô kérrayat kandan. Purisu igpalónód din si Timoteo tun ta Tesalonica ébô tumabang kandan.

Na, tikud tun ta Atenas, igallus si Pablo tun ta lunsud ka Corinto. Dalám katô kóddô din tun ta Corinto, igdunggù si Timoteo asta igulit sikandin ki Pablo tingód katô madigár lumu katô mga ágpampamaké tun ta Tesalonica. Purisu igpapid i Pablo ni sulat tun kandan. Igpasalamat sikandin tun ta Manama tingód kandan su masarig tô kapamaké dan ki Jesu-Cristo. Igpabákkár din tô ginawa dan asta igkagiyan din sikandan na manayun dan lumumu ka madigár ébô kadayawan tô Manama. Igtaba pagsik i Pablo tô mga insà dan tingód katô kalónód i Jesu-Cristo.

Mabasa tun ta libro na ánggadanan Lumu 16:1-17:10 tingód katô kapanó i Pablo asta katô inókitan din.

¹ Ni sulat tikud áknami na si Pablo, si Silas, asta si Timoteo. Igsulatan dé sikiyu na ágpamaké tun ta Tesalonica na mga sakup katô Ámmà ta na Manama asta katô Áglangngagán na si Jesu-Cristo.

Mólà pa ka matanggap yu tô kédu asta tô kasunayan tikud tun ta Manama.

Igpasalamat si Pablo tingód katô mga taga Tesalonica

² Atin ka ágdasal ké, inalayun dé sikiyu ágpasalamatun tun ta Manama, asta inalayun dé gapilán sikiyu tun ta dasalán dé, ³ su tun ta kadasal dé tun ta Ámmà ta na Manama, ágpanámdám ké tingód katô kapamaké yu ki Jesu-Cristo na igpasóddór yu ukit katô áglumun yu, asta ukit katô

ginawa yu tun ta дума mga manubù su gággár-ággár kó ágtabang kandan, asta ukit katô masarig gimanan yu tun ta Áglangngagán ta na si Jesu-Cristo. ⁴Mga kataladi na ágginawaan katô Manama, isóddóran dé na igsalin kó ikandin, ⁵su tô igtinurù ké ákniyu katô Madigár Gulitán, ánnà dád na igkagi ké ákniyu, asal tô kagi dé igtákkássan pagsik katô katulusan ka Ugis Espiritu, asta isóddóran dé na duwán igpulus yu. Isóddóran yu tô ágkémun asta iglumu dé róggun katô kóddô dé díyan ákniyu dángngan. ⁶Na, sikiyu, ikéring kó áknami asta ikéring kó katô Áglangngagán. Agad igirrayatan kó tingód katô kabánnal yu katô kagi ka Manama, igbággayan kó ka dayó katô Ugis Espiritu. ⁷Purisu sikiyu dán tô madigár giringanan katô langun ágpampamaké tun ta mga banuwa ka Macedonia asta Grecia,* ⁸su ukit ákniyu, italap dán tô kagi ka Manama tingód katô Áglangngagán ánnà dád tun ta Macedonia asta Grecia, asal ikasóddór dán tô marapung manubù tun ta дума mga banuwa na igpamaké kód tun ta Manama. Purisu ándà dán kailangan ka mulit ké katô дума mga manubù tingód katô kapamaké yu, su ikasóddór dan dán, ⁹su gulit dan tingód katô katanggap yu áknami. Gulit dan na igsódô kód ágbánnal katô mga ágmanaman ébô tumuman kó ka kakalyag katô bánnal manté Manama. ¹⁰Gulit dan na gangat kód katô kalónód katô Batà dín na si Jesus tikud tun ta langit. Iganté puman katô Manama si Jesus na ágpaluwà áknita tikud tun ta supak katô Manama.

* **1:7** 1:7 Grecia, ó Acaya.

2

Iglumu i Pablo tun ta Tesalonica

¹ Na, mga kataladi, sikiyu tô ikasóddór na duwán ágpulusán katô langun iglumu dé diyan ákniyu dǎngngan, ² su isóddóran yu na agad irasayan ké asta igpayayyà ké tun ta Filipos, asal igtabangan ké katô Manama ta, su duwán kagani dé ébô tuminurù tun ákniyu katô Madigár Gulitán tikud tun ta Manama, agad marapung tô mga manubù diyan ákniyu na tuu igusig áknami. ³ Na, ánnà bulaló tô ágtinuruán dé, ánnà madat tô áglumun dé, asta ándà ké limbung ákniyu, ⁴ asal nǎngngà ké tun ta saruwan ka Manama. Purisu igсарigan ké ikandin katô katinurù ka Madigár Gulitán tingód ki Jesu-Cristo. Tô gó ágtinurù ké ánnà ébô kadayawan tô mga manubù áknami, asal kakalyag dé na kadayawan tô Manama áknami, su sikandin tô pakasóddór katô áknami pusung. ⁵ Isóddóran yu na ándà ké gó paniyuk* ákniyu. Asta ánnà mà kagi dád tô kararak dé ákniyu ébô makasalapì. Ikasóddór tô Manama na bánnal ni igkagi ku. ⁶ Ánnà kakalyag dé na durungán ké ikiyu asta katô дума mga manubù. Agad mému ka piritán dé na dumurung kó áknami su apóstoles ké i Cristo, ⁷ asal róggun na igóddô ké tun ákniyu, inéduwan ké ákniyu iring katô kédu ka innà na ágdóppón katô kandin mga gabatà. ⁸ Tingód katô ginawa dé ákniyu, kakalyag dé na di ké dád tuminurù ákniyu katô Madigár Gulitán tikud tun ta Manama, asal bággén dé pád

* **2:5** 2:5 Paniyuk, ó mà kagi ágdurung (pag-ulog-ulog).

pagsik tun ákniyu tô kantayan dé ébô makatabang ké ákniyu, su ágginawaan dé sikiyu.

⁹ Mga kataladi, ándà yu kalingawi na tuu ké gággár-ággár áglumu róggun igóddô ké tun ákniyu, su tô igtinurù ké ákniyu katô Madigár Gulitán tikud tun ta Manama, iglumu ké agad álló asta dukilám ébô ándà kailangan na mággé kó ka magasto dé.

¹⁰ Isóddóran yu asta isóddóran pagsik katô Manama na nángngà tun ta saruwan din tô ágkémun dé asta tô iglumu dé na ándà gó kabuyas katô mga ágpampamaké. ¹¹ Isóddóran yu na madigár tô igkagi dé katô tagsábbad-sábbad ákniyu, iring katô áglumun ka ámmà tun ta kandin mga gabatà, ¹² su inalayun ké igkagi ákniyu, igpabákkár ké katô ginawa yu, asta igpénagpát ké ákniyu na kailangan madigár tô ágkémun yu tun ta saruwan ka Manama. Sikandin tô igtawar ákniyu ébô masakup kó tun ta madigár pagpangulu din.

¹³ Na, inalayun ké ágpasalamat pagsik tun ta Manama su tô igtinurù ké ákniyu katô kagi ka Manama, igpaminág kó asta igtanggap yu ni kagi na ánnà dád tikud tun ta manubù, asal bánnal kagi ka Manama. Tô kagi ka Manama tô gamitán din ébô mapalin tô ágkémun katô langun yu na ágpamaké kandin. ¹⁴ Mga kataladi, tô inému tun ákniyu magunawa katô inému katô mga sakup ka Manama na ágpamaké ki Jesu-Cristo tun ta Judea, su girrayatan kó katô mga kadumaan yu na ánnà Judio magunawa katô kérrayat kandan katô mga kadumaan dan na Judio. ¹⁵ Tô mga Judio na di ágpamaké tô igmaté katô Áglangngagán na si Jesu-Cristo asta katô mga propeta ka Manama sayyan,

asta girrayatan ké ikandan. Ánnà nángngà tun ta saruwan ka Manama tô áglumun dan, asta gusig dan katô makatabang katô langun manubù, ¹⁶ su ágdalangan dan tô kólit-ólit dé tun ta mga ánnà Judio na duwán katábbusan tikud tun ta salà. Ukit katô madat áglumun dan, ágkadugangan tô salà dan sippang ka mapánnù dán. Purisu masig dan dán gó dunguan katô supak ka Manama!

Kakalyag i Pablo na lumónód tun kandan

¹⁷ Na, mga kataladi, agad igtanan ké ákniyu tun ta mabbabà timpo, ágkabugaan ké ákniyu, asta duwán gó kakalyag dé na kumita ákniyu, ¹⁸ su plano dé na lumónód ké tun ákniyu. Makapira a pád lumónód, asal igdalanganna i Maibuyan. ¹⁹ Kakalyag dé na kumita ké puman ákniyu su ukit ákniyu duwán gimanan dé asta duwán dayó dé, su tô álló katô kalónód katô Áglangngagán ta na si Jesus, sikiyu tô pabantugán dé tun kandin, ²⁰ su sikiyu tô bantug dé asta dayó dé.

3

¹ Na, su dì kéd pakatiis katô bugà dé, igplano ké na móddô ké tun ta Atenas, ² asal pasadunán dé si Timoteo tun ákniyu. Sikandin tô kataladi dé asta áglumu para katô Manama ukit katô katinurù din ka Madigár Gulitán tingód ki Cristo. Igpapid dé sikandin ébô pabákkárrán din tô kapamaké yu tun ta Manama asta ébô manayun kó lumumu ka madigár, ³ ébô ándà makasamuk katô kapamaké yu ukit katô kérrayat na ágdunggù ákniyu. Isóddóran yu na ni gó tô kakalyag ka Manama na kókitan ta, ⁴ su róggun igóddô ké tun ákniyu dángngan, igkagi ké

ákniyu na dumungù tô álló na irrayatan ki, asta isóddóran yu na ituman dán tô igkagi dé. ⁵ Purisu su tuuwa ágkatanaan tingód ákniyu, igpapid ku si Timoteo ébô kasóddóran ku ka masarig pa tô kapamaké yu tun ta Manama. Itanaanna agó mapid kó i Maibuyan asta ándà ágpulusán katô iglumu dé dutun ákniyu.

⁶ Asal idayawan ké su igulì dán si Timoteo dini áknami tikud tun ákniyu, asta madigár tô igulit din áknami tingód katô kapamaké yu tun ta Manama asta katô kapaginawaé yu. Igkagi sikandin na inalayun kó ágpanámdám ka madigár tingód áknami, asta duwán kakalyag yu na kumita áknami na magunawa katô kakalyag dé. ⁷ Purisu mga kataladi, agad tuu ké ágkahirapan asta girrayatan, asal ágkadayawan ké ukit katô kapamaké yu tun ta Manama. ⁸ Madigár dán tô panámdám dé su isóddóran dé na masarig tô kapamaké yu tun ta Áglangngagán. ⁹ Na, tuu ké ágpasalamat tun ta Manama tingód ákniyu, su ukit ákniyu duwán dayó dé tun ta saruwan ka Manama ta. ¹⁰ Álló asta dukilám inalayun ké ágdasal asta ágpamuyù ké na kumita ké puman ákniyu ébô makatabang ké katô kapamaké yu.

¹¹ Mólà pa ka tabangan ké katô Ámmà ta na Manama asta tô Áglangngagán ta na si Jesus ébô makasadun ké tun ákniyu. ¹² Mólà pa ka Áglangngagán tô dumugang asta papanayun katô kapaginawaé yu asta katô ginawa yu tun ta langun manubù, iring katô ginawa dé ákniyu. ¹³ Ukit kani pabákkárrán din tô ginawa yu ébô kitanán kó na ándà salà asta nángngà kó tun ta saruwan

ka Ámmà ta na Manama tô álló ka lumónód tô Áglangngagán ta na si Jesu-Cristo na tákkássan katô langun sakup din.

4

Kailangan madigár tô áglumun yu

¹ Na, mga kataladi, igtinuruan dé sikiyu tingód katô madigár áglumun na makabággé ka dayó tun ta Manama, asta tô gó tô áglumun yu. Asal ukit katô ngadan ka Áglangngagán na si Jesus, ágpédu-édu ké asta ágkagi ké ákniyu na panayun kó lumu ka madigár, ² su isóddóran yu tô igtinurù dé ákniyu tikud tun ta Áglangngagán na si Jesus. ³ Ni gó tô kakalyag ka Manama na lumun yu ébô tanggapán kó ka Manama na nángngà tun ta saruwan din. Kailangan di kó áglayuk katô ánnà ákniyu sawa ó duma. ⁴ Kailangan makapáttud tô tagsábbad-sábbad katô ákniyu lawa ébô nángngà tô áglumun yu asta ébô respetowan kó. ⁵ Yakó ágkapid katô madat kakalyag katô ákniyu lawa iring na áglumun katô mga di ágpamaké katô Manama. ⁶ Purisu yakó áglumu ka salà ukit kani mga lumu ni ébô di kó makalapas tun ta mga kataladi yu. Su atin ka lumumu tô manubù kani salà ni, sultan sikandin katô Áglangngagán, asta tô gó tô igtalan dé ákniyu dángngan. ⁷ Igtawar ki katô Manama ánnà ébô lumun ta tô madat, asal ébô nángngà tô áglumun ta tun ta saruwan din. ⁸ Purisu ka duwán di ágbánnal kani kagi ku, ánnà manubù tô igélléyan din, asal tô Manama na igbággé ákniyu katô Ugis Espiritu.

⁹ Na, tingód katô ginawa yu tun ta mga kataladi, ándà dán kailangan na tuminurù a ákniyu

ukit ka sulat, su igtinuruan kó katô Manama na kailangan paginawaé kó, ¹⁰ asta isóddóran dé na duwán ginawa yu tun ta langun kataladi tun ta kaluwagan ka probinsya ka Macedonia. Asal mga kataladi, kagiyan dé sikiyu na kailangan inalayun kó gó paginawaé. ¹¹ Na, kailangan lumumu kó katô ákniyu áglumun ébô dì kó makasamuk katô duma mga manubù. Kailangan mággár-ággár kó lumumu ébô duwán magasto, su tô gó tô igkagi dé ákniyu dángngan, ¹² ébô respetowan kó katô duma mga manubù agad dì dan ágpamaké, asta ébô ándà kailangan na pamasakán yu tô magasto tun ta duma manubù.

Tingód katô inaté dán asta kalónód ka Áglangngagán

¹³ Mga kataladi, kakalyag dé na kasóddóran yu tô tingód katô mga ágpampamaké na inaté dán ébô dì kó ágkaranu iring na karanu katô mga manubù na ándà gimanan. ¹⁴ Ágkasóddóran ta na inaté si Jesus, asta inaté puman sikandin. Purisu kailangan kasóddóran ta na antén puman ka Manama tô taganà mga igpamaké ki Jesus ébô dumuma dan kandin.

¹⁵ Ni igsulat dé ákniyu igpasóddór áknami katô Áglangngagán, asta ulitán kud ákniyu. Ka lumónód tô Áglangngagán, sikita na manté pa dì muna sumumar kandin, su muna tô mga ágpampamaké na inaté dán, ¹⁶ su sumunnad tô Áglangngagán tikud tun ta langit, ullaón din tô sugù, tumawar tô malayat panaligan ka Manama, asta padagingán tô trumpeta ka Manama. Na, muna manté puman tô mga inaté na igpamaké ki Cristo. ¹⁷ Pángnga ka

manté sikandan, sikita na mga manté pô mabatun duma kandan tun ta mga sagulapun, asta sumumar ki katô Áglangngagán tun ta langit. Inalayun kid móddô duma katô Áglangngagán. ¹⁸ Purisu papabákkárré kó tun ta ginawa yu ukit kani mga kagi.

5

Kailangan makataganà ki katô kalónód ka Áglangngagán

¹ Na, mga kataladi, ándà dán kailangan na sumulat ké pa ákniyu tingód ka ándin állawi na matuman ni, ² su tuu yud isóddóran na tigkô dád dumunggù tô álló ka kalónód katô Áglangngagán iring katô kadunggù katô takón ka tángngà ka dukilám. ³ Agad kumagi tô mga manubù na duwán kasunayan asta ándà kamáddangan, asal tigkô dád dungguan dan ka kadattan, iring katô bayi na ágpangalalan. ⁴ Asal sikiyu na mga kataladi, ánnà kód tun ta kangittángngan. Dì kó kasalábbuan tingód katô álló ka kalónód din iring na manubù na ágkasalábbuan katô kadunggù katô takón. ⁵ Su sakup kó i Jesu-Cristo, sikiyu tô tingód katô kappawaan asta tô tingód katô álló. Ánnà ki tingód katô dukilám asta tingód katô kangittángngan. ⁶ Purisu kailangan dì ki makéring katô mga dì ágpamaké, su iring dan katô ágtudug. Asal kailangan iring ki na ágbanté asta pakapáttud. ⁷ Su tô mga manubù na tingód katô kangittángngan, iring dan katô ágtudug asta ágkalasing ka dukilám. ⁸ Asal sikita tô manubù na tingód katô kappawaan.

Purisu kailangan makapáttud ki. Atin ka inalayun ki ágsarig katô Manama asta ágpaginawaé ki, tô gó tô iring na salimbutung katô pusung ta, asta tô gimanan ta katô katábbus ka Manama áknita iring na salimbutung katô panámdám ta. Na, ni gó tô ikéring na sundalo na duwán putó na salimbutung ka lawa din asta ulu din. ⁹ Igsalin ki katô Manama ánnà ébô supakan ki ikandin, asal ébô tábbusán ki ikandin ukit katô Áglangngagán ta na si Jesu-Cristo. ¹⁰ Sikandin tô igpamaté bullas áknita ébô móddô ki duma kandin agad inaté kid ó manté ki pô ka lumónód sikandin. ¹¹ Purisu papabákkárré kó katô kapamaké yu, asta patabangé kó, iring katô áglumun yu áknganni.

Katapuriyan mga panalan

¹² Na, mga kataladi, pédu-édu ké ákniyu na kailangan respetowan yu tô mga gággár-ággár áglumu tun ákniyu, su igsalin dan katô Áglangngagán ébô mid ákniyu asta mággé ka tambag ákniyu. ¹³ Kailangan pabantugán yu asta ginawaan yu sikandan tingód katô áglumun dan para ákniyu. Kailangan duwán kasunayan katô kóddô yu.

¹⁴ Na, mga kataladi, kagiyan dé sikiyu na kailangan tuminurù kó katô mga tukukán ébô lumumu dan. Pabákkár yu tô ginawa katô mga ágkamáddangan. Tabangi yu tô mga ágmalómét é kapamaké tun ta Manama. Pallyat yu tô ginawa yu tun ta langun. ¹⁵ Yakó ágsulì katô mga manubù na áglumu ka madat tun ákniyu, asal kailangan inalayun kó lumumu ka madigár tun ta mga ágpampamaké asta tun ta langun manubù.

¹⁶ Kadayawan kó inalayun. ¹⁷ Dasal kó agad ándin urasi. ¹⁸ Agad ándin tô dumunggù ákniyu, pasalamat kó tun ta Manama, su tô gó tô kakalyag din na lumun yu tingód katô kapasábbad yu tun ki Jesu-Cristo.

¹⁹ Yakó yu ágdalangi tô áglumun katô Ugis Espiritu tun ákniyu. ²⁰ Yakó géllé katô kagi na igpólit katô Manama, ²¹ asal kinnami yu ka bánnal tô langun katô igkagi. Atin ka ágkasarigan tô kagi na igulit ákniyu, bánnal kó kanan. ²² Asal yakó ágbánnal katô langun madat kagi.

²³ Na, mólà pa ka Manama na ágbággé katô kasunayan tô tumanggap ákniyu na nángngà tun ta saruwan din. Mólà pa ka nángngà tô tun ta pusung yu, tô tun ta panámdám yu, asta tô tun ta lawa yu ébô di kó mabuyas ka lumónód tô Áglangngagán ta na si Jesu-Cristo. ²⁴ Tumanán ka Manama ni langun su ágkasarigan sikandin na igsalin ákniyu.

²⁵ Mga kataladi, dasali ké.

²⁶ Papangumustaé kó langun na kataladi ágtákkássan katô kapaginawaé yu.

²⁷ Tun ta saruwan katô Áglangngagán, ni gó ni talan ku ákniyu. Basa yu ni surat tun ta langun kataladi.

²⁸ Mólà pa ka kéduwan tô Áglangngagán ta na si Jesu-Cristo ákniyu.

**Kagi Ka Manama
New Testament and Shorter Old Testament in
Tagabawa**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tagabawa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

New Testament and Shorter Old Testament

in Tagabawa

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

bb1b22b0-020d-5555-b0e4-517943a1ed25